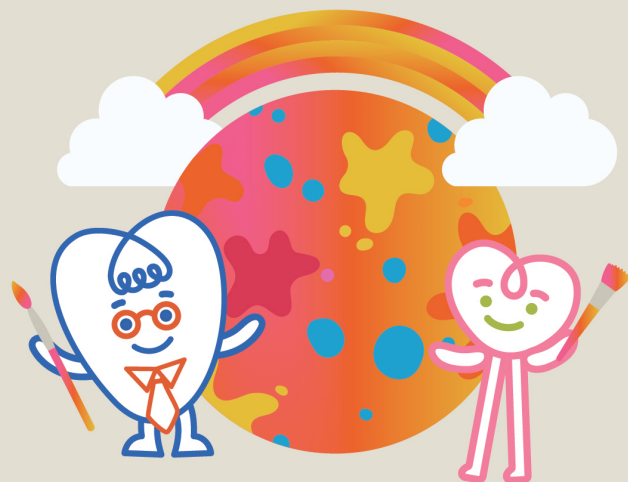


Let's color
the world



地址 ADDRESS

九龍灣臨樂街19號
南豐商業中心821室
ROOM821, NAN FUNG COMMERCIAL CENTRE,
19 LAM LOK STREET, KOLWOON BAY

電話 TEL

2553 0331

傳真 FAX

2553 4886

EMAIL

CHF@CHILDHEART.ORG.HK

WEBSITE

HTTP://WWW.CHILDHEART.ORG.HK

FACEBOOK

CHILDREN'S HEART FOUNDATION 兒童心臟基金會

INSTAGRAM

CHILDRENHEARTFDN_HK

ANNUAL REPORT

2023

年報



ANNUAL REPORT

2023

年報

目錄

02 - 03

關於我們
ABOUT US

04 - 05

主席的話
CHAIRMAN'S REPORT

06 - 08

組織架構
ORGANIZATIONAL STRUCTURE

09 - 10

創作藝術在病房
CREATIVE AND EXPRESSIVE ARTS IN THE WARD

11 -

醫療項目
MEDICAL PROJECTS

12 - 14

「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：
基因測試和家庭篩查」先導計劃
INHERITED CARDIOVASCULAR DISEASE AND SUDDEN
CARDIAC DEATH IN HONG KONG CHILDREN AND
ADOLESCENT - THE PILOT PROJECT ON GENOMIC
TESTING AND FAMILY SCREENING

15 -

公眾教育及推廣
PUBLIC EDUCATION & PROMOTION

16 - 25

全年會員活動報告
ACTIVITIES REPORT

26 - 27

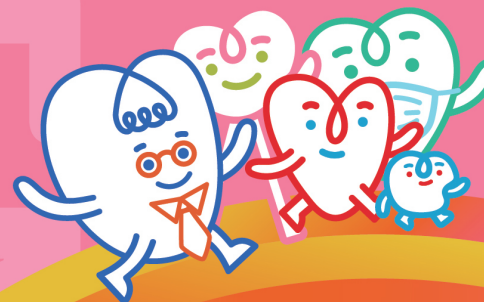
財務概覽
FINANCIAL SUMMARY

28 - 30

捐款鳴謝
DONATION ACKNOWLEDGEMENT

31 - 32

捐款表格
DONATION FORM



About Us

關於我們

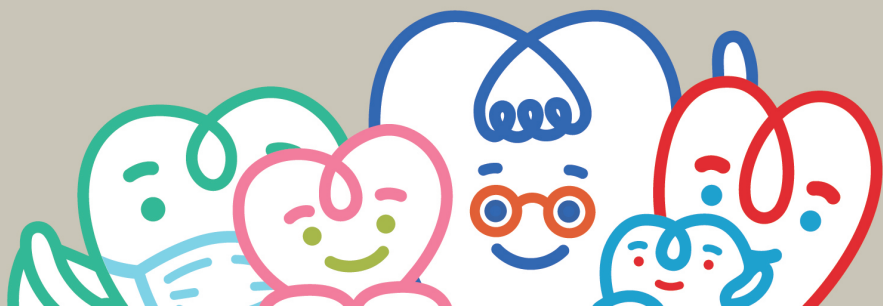


兒童心臟基金會是由先天性心臟病童(心童)家庭、醫務人員及義工，於1994年註冊成立的慈善機構。本會與香港兒童醫院的兒童及青少年科心臟科中心緊密合作，是香港唯一致力於支援心童及其家庭的非牟利組織。

本會促進心童家庭之間的互相支持，以克服疾病帶來的挑戰。本會的運作全賴社會各界的捐助，籌得的善款將用於提供各項服務上。

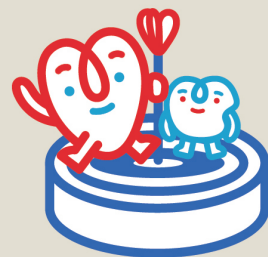
The Children's Heart Foundation (CHF), a registered charity, was founded by a group of the families of children with congenital heart disease (CHD), medical staffs and volunteers in 1994. Working closely with the Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine of the Hong Kong Children's Hospital, the CHF is the only Hong Kong NGO which is devoted to supporting children with CHD and their families.

Our mission is to provide mutual support to families of children with congenital heart disease, enabling them to overcome the challenges of the disease. We rely on donations from all sectors of the community, and the funds raised will be used to provide a range of services.



Objectives

宗旨



- 1 提高市民大眾對先天性心臟病的認識
To raise public awareness of congenital heart disease
- 2 向患有先天性心臟病童及其家屬提供經濟、心理及資訊支援及協助
To provide financial and psychological support to families with children suffering from congenital heart disease
- 3 推動有關先天性心臟病的研究及治療
To advocate the development of technology and methods to prevent defects and to treat congenital heart disease

Our services

本會服務



贊助手術器具

Providing financial assistance for treatment



購置醫療設備

Sponsoring the purchase of medical equipment

安排海外醫生到訪
進行醫學交流

Arranging overseas surgeons visits for medical exchanges



提供情緒治療及心理輔導

Delivering psychological counselling and therapies



定期舉辦公眾教育及發展性活動

Organising regular developmental programmes and public education

Chairman's Report

主席的話

兒童心臟基金會主席 周啟東醫生

Chairman of Children's Heart Foundation
Dr. Adolphus K.T. CHAU

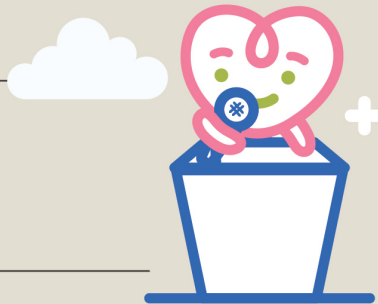
各位先生、女士，大家好！本人謹在此以向各位匯報過往一年的會務。

我衷心感謝各會員、企業、捐款人、義工同心協力，支援先天性心臟病童（心童）家庭克服難關，同時推動本會在各方面取得重要發展。

本會作為非政府資助的註冊慈善團體，運作全賴社會熱心團體和人士慷慨捐助。我衷心感謝各主要贊助企業及機構，包括如新善的力量基金會香港分會、新世界集團慈善基金有限公司、愛心聖誕大行動、加拿大帝國商業銀行、The Ohel Leah Synagogue Charity、萬興行置業有限公司、羅氏診斷（香港）有限公司、伍宜孫慈善基金會有限公司，其持續支持是本會提供穩定服務的基礎。

本會年度籌款項目「心連心慈善運動日」完滿舉行，並得到四十一間機構響應支持，籌得善款港幣超過六十萬元。活動以運動體驗為主題，結合音樂、舞蹈、運動元素的多元化舞台表演，以及不同類型的遊戲攤位及工作坊。除了籌款以外，參加者亦能從中了解心童的處境與需要，同時建立以運動為核心的健康習慣。

本會積極推動先天性心臟病治療發展，提高醫療技術及效果。我非常高興在此宣布，「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：基因測試和家庭篩查先導計劃」已順利完成。



I would like to present a report on the work of the Children's Heart Foundation (CHF) over the past year.

I would like to express my sincerest gratitude to our members, corporate partners, donors and volunteers for their collective efforts in supporting families of children with congenital heart disease (CHD) to overcome their challenges and for the notable advancement of the CHF across numerous areas.

As a registered charitable organisation not funded by the government, the CHF's operations are dependent on the generosity of donations from the community. I would like to acknowledge and thank our major corporate sponsors and organisations, including the Nu Skin Force for Good Foundation Hong Kong Chapter, New World Group Charity Foundation Limited, Operation Santa Claus, Canadian Imperial Bank of Commerce, The Ohel Leah Synagogue Charity, Man Hing Hong Land Investment Co Ltd, Roche Diagnostics (Hong Kong) Limited, and Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited. Their continued support is fundamental to the stability of our services.

The annual fundraising event, "Heart-to-Heart Sports Day", was successfully held with the support of 41 organisations and generated over HK\$600,000 for the CHF. The event's theme was sports experience, with a variety of stage performances combining music, dance and sports elements, as well as different types of game booths and workshops. In addition to raising funds, participants had the opportunity to gain insight into the circumstances and needs of children with CHD, as well as learn about the importance of exercise and establish healthy habits.

The CHF is actively engaged in the advancement of treatment for CHD and the enhancement of medical techniques and efficacy. I am pleased to announce the successful completion of the "Inherited Cardiovascular Disease and Sudden Cardiac Death in Hong Kong Children and Adolescent - The Pilot Project on Genomic Testing and Family Screening" (The Project).

此計劃由本會與香港兒童醫院的兒童及青少年心臟科中心、香港大學兒童及青少年學系遺傳及基因學組合作，透過嶄新的「全基因定序」技術，為患有遺傳性心血管疾病的病童提供臨床基因測試及篩查，找出家族中的隱性患者以提供適切治療，從而預防猝死個案。有關此計劃的詳細報告已刊於本年報及醫學期刊《Frontiers in Cardiovascular Medicine》中。我們將繼續就其他新醫療項目提供資助，提升本港醫療水平，讓更多病人受惠。

首階段的「遊出我心途」項目亦已順利推行。本會透過提供心理輔導、遊戲治療、表達藝術治療及音樂治療，為心童家庭提供全面的心理支援。此有助加強會員對病理及治療程序的認知，避免其於治療過程中產生負面情緒，從而促進其社交、情緒管理等發展。有別於公共醫療系統的精神病診斷模式，此項目以預防及心理建設作目標，填補了公共醫療的不足。未來，此項目將結合恆常的醫院探訪，繼續為會員提供心理輔導及情緒治療。

面對經濟下行，本會於籌款上面對鉅大挑戰，而無可避免地出現財政赤字。本會作為香港唯一服務心童及其家人的自助組織，有著不可或缺的角色與使命。在收入減少的情況下，本會的服務需求卻同時上升。本會將保持審慎理財，繼續以病人的最佳利益為依歸，努力維持服務以回應病人需要。我在此亦懇請大家慷慨解囊，繼續支持本會發展。

二零二四年是本會成立的三十周年。本會以「童心守護三十年」為題，除了喻意我們守護心臟健康外，亦守護了心童家庭的希望。我們深信兒童是未來，都應健康快樂地成長。因此，本會與香港兒童醫院心臟科中心、心理輔導團隊緊密合作，持續向心童家庭提供專業、全面的醫療、經濟、心理及資訊支援，協助其克服終身的疾病挑戰，並活出精彩人生。

最後，本人謹代表本會會員向工作團隊致謝：感謝熊美玲女士及職員團隊盡忠職守、勤奮工作；感謝各執行委員會成員及義工無私奉獻，推動本會全面發展。



The Project was a joint initiative between our Foundation, the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescence of the Hong Kong Children's Hospital and the Genetics Unit of the Department of Paediatrics and Adolescence of the University of Hong Kong. It aims to provide clinical genetic testing and screening for children with inherited cardiovascular diseases using the new genetic testing method "Whole Genome Sequencing". This will identify hidden patients in families and provide them with appropriate treatment to prevent sudden deaths.

A comprehensive report on the programme is available in this annual report and in the medical journal "Frontiers in Cardiovascular Medicine". We will continue to sponsor new medical projects with the objective of raising the medical standard of Hong Kong, thereby enabling more patients to benefit from them.

We are pleased to announce the successful implementation of the first phase of the "Journey Into Your Heart" programme. By offering psychological counselling, play therapy, expressive arts therapy and music therapy, we have been able to provide comprehensive psychological support to families of children with CHD. This helps improve members' comprehension of the disease pathology and medical procedures, and prevent their negative emotions during the treatment process, thereby promoting their social and emotional development. In contrast to the diagnosis of mental illnesses within the public healthcare system, this programme is focused on prevention and psychological intervention, addressing a gap in the public medical system. Going forward, the programme will continue to provide psychological counselling and emotional therapies to our members along with regular hospital visits.

In the context of the economic downturn, the CHF has encountered significant challenges in fundraising, resulting in an unavoidable financial deficit. As the only organisation in Hong Kong that supports children with CHD and their families, we have an invaluable role to play and a mission to fulfil. Despite a reduction in income, demand for our services has increased. The CHF will continue to manage its finances in a prudent manner, in the best interests of our patients, and endeavour to maintain our services in response to patients' needs. I would also like to seek your generosity in supporting the CHF's development.

The year 2024 will mark the 30th anniversary of the Foundation. The theme of "Three Decades of Protecting Children's Hearts" is designed to symbolise not only the protection of heart health, but also the hope of families of the children with CHD. We believe that children are the future and that they should grow up healthy and happy. In order to provide the best possible support to our members, we will continue to work closely with the Cardiology Centre of Hong Kong Children's Hospital and the psychological counselling team. Our aim is to offer families comprehensive medical, financial, psychological and information support, enabling them to overcome the lifelong challenges of the disease and live a wonderful life.

On behalf of our members, I would like to express my gratitude to Ms. Miriam Hung and the staff team for their dedication and hard work, and to the members of the Executive Committee and volunteers for their invaluable contribution to the overall development of the CHF.

Organizational Structure

組織架構

執行委員會 Executive Committee

榮譽贊助人 Honorary Patron

榮譽顧問 Honorary Advisors

榮譽法律顧問 Honorary Legal Advisors

行政及財務委員會
Administration & Finance
Sub-committee

公共傳訊事務委員會
Publicity & Publications
Sub-committee

家長及心友互助委員會成員名單
Patient and Parent Support
Sub-committee

籌款事務委員會
Fundraising Sub-committee

醫療評核事務委員會
Medical Assessment
Sub-committee

醫療發展及交流事務委員會
Medical Development &
Exchange Sub-committee

顧問成員 Advisors

榮譽贊助人
Hon. Patron

周梁淑怡太平紳士
The Hon. Selina CHOW, JP

榮譽顧問
Hon. Advisers

栢志高太平紳士
Mr. Duncan PESCOD, JP

陸志聰醫生
Dr. C.C.LUK

莊慧敏女士
Ms. Vivien V. M. CHONG

Yasmin Mahboobani女士
Mrs. Yasmin MAHBOOBANI

劉明欣女士
Dr. Angela M.Y. LAU

榮譽法律顧問
Hon. Legal Adviser

孔蕃昌律師
Mr. Andy F.C. KUNG

2023年度行政及財務 委員會成員名單

Administration and Finance Sub-committee

主席
Chairman

劉玉蓮女士
Ms. Connie Y.L. LAU

委員
Members

陳悅婷女士
Ms. Nilam Y.T. CHAN

林宏源先生
Mr. Patrick W.Y. LAM

梁敬成先生
Mr. Kinze K.S. LEUNG

吳佩麗女士
Ms. Tracy P.L. NG

胡劍濤小姐
Miss Monica K.T. WOO

2023年度公共傳訊事務 委員會成員名單

Publicity and Publication Sub-committee

主席
Chairman

黃健德醫生
Dr. K.T. WONG

委員
Members

梁敬成先生
Mr. Kinze K.S. LEUNG

盧宇軒先生
Mr. Jack Y.H. LO

葉明慧女士
Ms. Christine M.W. YIP

2023年度 執行委員會 成員名單

Executive Committee Members

主席
Chairman

周啟東醫生
Dr. Adolphus K.T. CHAU

委員
Members

區慧筠護士
Ms. W.K. AU

副主席
Vice Chairman

鄭映歡女士
Ms. Jenny Y.F. CHENG

張慧儀小姐
Miss Angie W.Y. CHEONG

秘書
Secretary

何蕙貞女士
Ms. Christine W.C. HO

梁珮璇護士
Miss. P.S. LEUNG

司庫
Treasurer

劉玉蓮女士
Ms. Connie Y.L. LAU

盧宇軒先生
Mr. Jack Y.H. LO

榮譽核數師
Hon. Auditor

胡劍濤小姐
Miss Monica K.T. WOO

黃詠誼女士
Ms. W.Y. WONG

倫建成醫生
Dr. K.S. LUN

黃健德醫生
Dr. K.T. WONG

翁德璋醫生
Dr. T.C. YUNG

2023年度醫療評核事務委員會成員名單

Medical Assessment Sub-committee

顧問
Consultant

周啟東醫生
Dr. Adolphus K.T. CHAU

翁德璋醫生
Dr. T.C. YUNG

主席
Chairman

黃詠誼女士
Ms. W.Y. WONG

委員
Members

何蕙貞女士
Ms. Christine W.C. HO

盧宇軒先生
Mr. Jack Y.H. LO

2023年度籌款事務 委員會成員名單

Fundraising Sub-committee

聯席主席
Co-Chairperson

崔大偉教授
Prof. David ZWEIG

張慧儀小姐
Miss Angie W.Y. CHEONG

籌款策劃師
Fundraising
Strategist

陳嘉凝女士
Ms. Shinnie Chan

(以英文姓名之字母排列)
(Listed in alphabetical)

2023年度家長及 心友互助委員會 成員名單

Patient and Parent
Support Sub-committee



顧問 Consultant

盧宇軒先生
Mr. Jack Y.H. LO
胡劍濤小姐
Miss Monica K.T. WOO

家長小組委員 Members of Parents Group

陳悅婷女士
Ms. Nilam Y.T. CHAN
朱蔚甄女士
Ms. W.Y. CHU
賴文燕女士
Ms. M.Y. LAI
劉健仁先生
Mr. K.Y. LAU
馬敬慈女士
Ms. K.C. MA
文煒興先生
Mr. C.H. MAN
蒲詠恩女士
Ms. W.Y. PO
袁佩瑩女士
Ms. P. Y. Yuen

心友小組委員 Members of Patient Group

陳穎妍小姐
Miss. Janice W.I. CHAN
陳思霖小姐
Miss. S.L. CHAN
何晴欣小姐
Miss. C.Y. HO
何胤霖先生
Mr. Y. L. Ho
吳冬妮小姐
Miss. T.N. NG
蘇康妮小姐
Miss. Sony H.N. SO
葉銘德先生
Mr. M.T. YIP

2023年度醫療發展及 交流事務委員會 成員名單

Medical Development and
Exchange Sub-committee

主席 Chairman

翁德璋醫生
Dr. T.C. YUNG

委員 Members

周啟東醫生
Dr. Adolphus K.T. CHAU
倫建成醫生
Dr. K.S. LUN
區慧筠護士
Ms. W.K. AU
何蕙貞女士
Ms. Christine W.C. HO
黃詠誼女士
Ms. W.Y. WONG

職員名單 Staff Team

行政經理
Executive Manager

熊美玲女士
Ms. Miriam HUNG

助理社會工作主任
Assistant Social
Worker Officer

張曉彤小姐
Miss Andress CHEUNG
(於2023年7月離職)

籌款顧問
Fundraising Consultant

周峻翹先生
Mr. Ivan CHAU

社會工作助理
Social Work Assistant

李栢儒先生
Mr. Brandon LEE
(於2023年9月離職)

高級傳訊及籌款主任
Senior in Communication &
Fundraising

蕭穎彤小姐
Miss Sammi SHEW

活動助理
Programme Assistant

黎敏芝女士
Ms. Florence LAI

籌款主任
Fundraising Officer

余漢光先生
Mr. Jimmy YU

助理文員
Clerical Assistant

袁雯津小姐
Miss Kimberley YUEN

兼職會計
Part Time Accountant

蘇巧珍女士
Ms. SO How Chun

兼職會計
Part Time Accountant

吳秀玉女士
Ms. Angela NG

Creative and Expressive Arts in the Ward 創作藝術在病房



累積新個案
Total New Cases
182個



累積治療時數
Total therapy session
797節

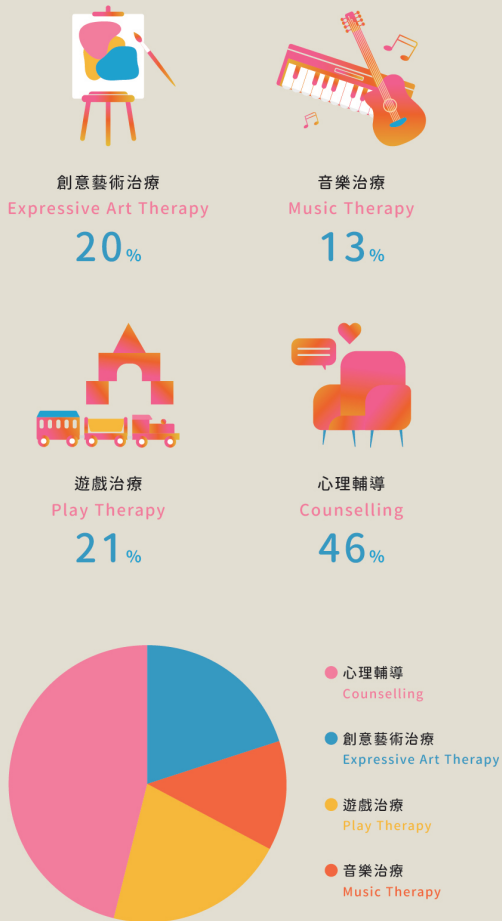
心臟病童的治療經歷都是漫長，手術後康復的過程都需要時間適應，為了支援家長及病童在手術前後的擔憂或恐懼情緒，兒童心臟基金會自2020年9月開展「遊出我心途」遊戲及創意藝術治療計劃，三年間共完成了182個新個案，並提供了797節治療時數，予心臟病童及其家人。

Children suffering from heart disease have a long-term treatment experience and take time to adapt to the post-operation recovery process. In order to support parents and children's worries and fears before and after surgery, the Children's Heart Foundation has launched the 'Journey Into Your Heart' Play and Expressive Arts Therapy Programme since September 2020, with a total of 182 new cases completed in the past three years and 797 therapy sessions provided to the children and their family members.



殷切的需求促使基金會將持續提供「遊出我心途」計劃，並在2023年開始的醫院探訪服務，加入創意、表達藝術的形式，透過顏色、線條、圖案的創作，讓住院病童將內心的感受立體地表達出來，除了可即時舒緩情緒外，更可以讓病童感受到他們被聆聽及關注，增加他們的安全感。基金會計劃「遊出我心途」的服務繼續發展至親子遊戲治療、各項的工作坊，讓家長可以在分享中學習、互相交流、互相鼓勵及支持。

The strong demand has driven the Foundation to sustain the programme of 'Journey Into Your Heart'. The tools of creative and expressive arts will be introduced at hospital visit service from 2023, for hospitalised patients to express their inner feelings through the use of colours, lines and patterns. It's not only provide immediate emotional relief, but also help the children feel listened to and cared about, thus enhancing their sense of security. The Foundation plans to expand the service to include parent-child play therapy and various workshops, so that parents can learn through sharing, communicate with each other, and encourage and support each of them.



Medical Projects 醫療項目



醫療經濟援助計劃 Medical Financial Support Scheme

公立醫院的住院費或門診診症收費均獲得政府資助，但一些先天性心臟病的醫療器具均為須由病人自付的自資醫療項目，費用高昂之餘亦對心童家庭做成沉重的經濟負擔。基金會推行「醫療經濟援助計劃」，為有經濟困難的心童家庭提供醫療資助，讓病人得到適切治療。

此外，基金會積極推動有關先天性心臟病的研究和治療，支援兒童及青少年科心臟科中心發展。基金會透過贊助購置先進的醫療設備、引入嶄新的治療技術、安排海外醫生到訪進行醫學交流，以填補公共醫療的空隙。

自1995年起，基金會已贊助超過港幣3,450萬元，支援1,050名心童接受治療，同時提升先天性心臟病治療技術。基金會將繼續以提高病人存活率、改善醫療效果為目標，促進先天性心臟病治療的發展。

While hospital maintenance fees or out-patient consultation fees in public hospitals are subsidized by the Government, some medical equipment for CHD are self-financed medical items that have to be paid for by the patients. This places a significant financial burden on the families of children with CHD. The CHF has introduced the Medical Financial Support Scheme to provide medical sponsorship to families of patients with CHD who are experiencing financial difficulties. This enables patients to receive appropriate medical treatment.

Furthermore, the CHF actively advocates research for CHD and supports the development of the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescence. The CHF fills the gaps in public healthcare by sponsoring the purchase of advanced medical equipment, introducing new treatment techniques and arranging medical exchanges with overseas doctors.

Since 1995, the CHF has invested over HK\$34.5 million in the treatment of 1,050 children with CHD and the advancement of techniques for treating this condition. The CHF will continue to promote the development of treatments for CHD, with the goal of improving patient survival rates and medical outcomes.

隨心計劃 Follow Your Heart Programme

基金會透過與香港兒童醫院兒童心臟科合作，開展了名為「隨心計劃」的醫療儀器借用項目。目前，「隨心計劃」以心電圖監測儀及嬰幼兒睡眠監測器為主，並計劃推展至其他有關心臟健康的醫療裝置。

心電圖監測儀讓使用者能隨時隨地在感到心悸不適時紀錄心律，以輔助醫護診斷及監察心律情況，以提升治療質素。嬰幼兒睡眠監測器追蹤睡眠趨勢，包括醒來、睡眠品質和總睡眠時間，協助家長調整嬰幼兒的照料模式。此外，此裝置亦可24小時監測嬰幼兒呼吸和微小動作，預因側翻而致意外發生。以上均能全面協助家長照顧心童，克服疾病帶的挑戰。

基金會期望藉此推動可隨身攜帶的輔助裝置，讓更多病人能夠提昇自我監察心臟的意識。

In collaboration with the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescence of the Hong Kong Children's Hospital, the CHF has initiated a medical device borrowing programme called the "Follow Your Heart Programme". At present, the programme concentrates on the Electrocardiogram (ECG) Monitors and the Baby Breathing Monitor, with plans to extend the programme to include other heart-healthy medical devices.

The ECG Monitor enables users to record their heart rate at any time and in any location when they experience palpitations. This can assist healthcare professionals in diagnosing and monitoring heart rate, thereby enhancing the quality of treatment. The Baby Breathing Monitor records sleep patterns, including periods of wakefulness, the quality of sleep and total sleep time. This data is used to provide parents with guidance on how to optimise their child's care. Furthermore, the device monitors breathing and minimal movement 24 hours a day, preventing accidents due to rollover. These resources can assist parents in caring for their babies and managing the challenges associated with illness.

The CHF aims to promote portable assistive devices so that more patients can raise their awareness of self-monitoring of the heart.

Inherited Cardiovascular Disease and Sudden Cardiac Death in Hong Kong Children and Adolescent - The Pilot Project on Genomic Testing and Family Screening

「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：基因測試和家庭篩查先導計劃」



於二零二二年七月至二零二三年十二月，兒童心臟基金會與兒童醫院兒童心臟科及香港大學兒童及青少年學系遺傳及基因學組合作，推行「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：基因測試和家庭篩查先導計劃」。

「計劃」為患有遺傳性心血管疾病的病童提供最新的基因測試 - 「全基因定序」。檢測結果將可協助醫護人員為病童家庭進行臨床和基因篩查，找出家族中的隱性患者，藉此提供及早治療，減低病童及家庭成員猝死風險。

From July 2022 to December 2023, the Children's Heart Foundation (CHF) partnered with the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescence of the Hong Kong Children's Hospital and the Genetics Unit of the Department of Paediatrics and Adolescence of the University of Hong Kong to launch the "Inherited Cardiovascular Disease and Sudden Cardiac Death in Hong Kong Children and Adolescent - The Pilot Project on Genomic Testing and Family Screening".

The Project offers the most up-to-date genetic testing method, Whole Genome Sequencing (WGS), for children with inherited cardiovascular diseases. The results will assist medical staff in conducting clinical and genetic screening for families of children with inherited cardiovascular diseases, with the aim of identifying hidden patients within the family and providing early treatment to reduce the risk of sudden death in children and their family members.

「計劃」摘要已刊登於《Frontiers in Cardiovascular Medicine》中，

The Project summary has been reported in "Whole Genome Sequencing in Paediatric Channelopathy and Cardiomyopathy". In Frontier in cardiovascular medicine.



受惠家庭總人數

Total Number of Beneficiary Households

約 120 人

在「計劃」推行期間，工作小組共招募了三十一名病人，當中包括十一名心血管疾病患者及二十名心肌病變患者。以香港家庭平均三至四人的規模推算，約有一百二十人從「計劃」中直接受惠。

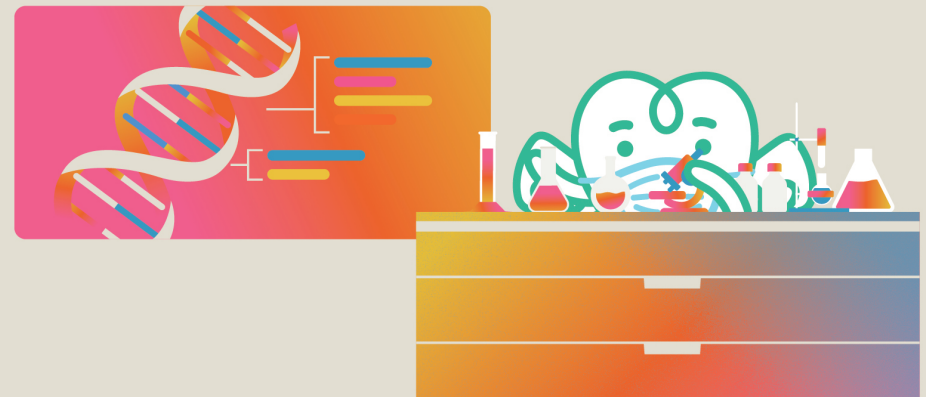
若患者被檢測到確診基因，其家庭成員也可從特定基因檢測中受益，尤其是提高及早預防心臟猝死的機會。即使患者的檢測結果呈陰性，家屬亦可進一步得到確認，其家族患有遺傳性心血管疾病的可能性較小，讓病人及其家族有更全面適切的家庭計劃。

值得注意的是，「計劃」在三名心肌病變患者身上發現了四種新的基因突變，這些突變未曾發現於原有的基因檢測中。工作小組在一個家族中發現了罕見的「巴氏症候群」，並進而向家族中的其他女性成員進行基因檢查，從而加強產前評估。另一個患有心肌病變的男孩也被發現擁有遺傳原因，從遺傳學角度證實了這是一種稱為「努南氏症」的病症診斷。這也有助於監測其他相關的病症。此外，我們也完成了另外三名患者的基因評估。因此，使用這項新技術的診斷率增加了 3.87%。

During the course of the programme, the working group recruited 31 patients, including 11 with cardiac channelopathy and 20 with cardiomyopathy. Based on an average family size of three to 4 members in Hong Kong, around 120 people were benefited from the Project directly.

If a patient gets a confirmed genetic diagnosis, their family members will also benefit from the testing for the specific genes, particularly in terms of enhancing the chance of early prevention of sudden cardiac death. Even if the patient's test results are negative, family members will have further confirmation that their family is less likely to suffer from an inherited cardiovascular condition. This allows the family to have a more comprehensive and appropriate family plan.

Notably, the Project identified four new genetic mutations in three patients with cardiomyopathy that had not been identified in previous advanced genetic testing. The team identified a rare form of Barth Syndrome in one family, which led to further genetic testing of the rest of female members of the family which facilitate antenatal evaluation. Another boy with a form of cardiac muscle disease was also found to have genetic explanation for his condition. A syndromal diagnosis called Noonan syndrome was confirmed genetically. This will also help to monitor other related conditions. In addition, we have also completed genetic evaluations on three other patients. As a result, the diagnosis rate using this new technology has increased by 3.87%.



從香港整體而言，「計劃」是首項在亞洲人群體中使用「全基因定序」技術，對心血管疾病和心肌病變所進行的相關研究，其亦發現了多個新型變異。這項技術可以更全面地評估這些疾病的遺傳情況，從而導致更佳的診斷、風險評估和潛在的標靶治療介入效果。在受影響的病人中發現這些變異體，為醫護人員作遺傳諮詢及輔導提供基礎，讓病人深入了解疾病性質和預防方法，並提供潛在的治療方案。在研究中，我們透過「全基因定序」發現兩個可能致病的內含子變異，使患者家庭能夠利用檢測結果進行未來的孕前諮詢及輔導。

兒童心臟基金會再次感謝「愛心聖誕大行動」、「如新善的力量基金會香港分會」的贊助，讓「計劃」得以順利推行。這提升本港基因篩查技術，有效預防心血管疾病和心肌病變猝死個案，並改善病人家庭計劃及生活質素。

In Hong Kong as a whole, the Project is the first of its kind to use WGS for cardiac channelopathy and cardiomyopathy in an Asian population, and it has identified several novel variants. This technology allows for a more comprehensive assessment of the genetic profile of these diseases, leading to better diagnosis, risk assessment and potential targeted therapeutic interventions. The discovery of these variants in affected patients provides the basis for genetic counselling and advice to healthcare professionals, providing insights into disease mechanisms and prognosis, and offer potential treatment options. In the study, 2 likely pathogenic intronic variants identified through WGS provide our patient's families with the information they need to make informed decisions about future preconception counselling.

The CHF would like to thank Operation Santa Claus and the Nu Skin Force for Good Foundation Hong Kong Chapter for their sponsorship, which has made it possible to implement the programme. This has enhanced genetic screening techniques in Hong Kong, which are effective in preventing cardiovascular disease and sudden death from cardiomyopathy, and has improved the family planning and quality of life of the patients.



Public Education And Promotion

公眾教育及推廣



推動公眾教育 加強大眾對先心病的認識

Promoting Public Education to Enhance Awareness of Congenital Heart Disease

基金會一直致力提高公眾對先天性心臟病的認識，讓社會更了解心童及其家庭的處境及面對的挑戰。過往一年，基金會積極參與不同分享會及舉辦公眾展覽，推廣先天性心臟病資訊，當中包括到不同企業及學校進行分享，讓大眾更了解心童家庭所面對的挑戰。

同時間，基金會過往一年亦得到不同網上媒體協助報導基金會的工作及活動，令更多人認識基金會的工作，提升社會關注，亦讓更多人願意身體力行去支持基金會及心童。

The Foundation has been dedicated to raising public awareness of congenital heart disease, enabling society to better understand the challenges faced by children with congenital heart disease and their families. Over the past year, the Foundation has actively participated in various seminars and public exhibitions to promote information about congenital heart disease. This includes sharing sessions at different corporations and schools to help the public gain a deeper understanding of the challenges faced by heart children's families.

Simultaneously, over the past year, the Foundation has received assistance from various online media in reporting on the Foundation's work and activities. This has helped more people become aware of the foundation's efforts, increased societal attention, and encouraged more individuals to actively support the Foundation and children with congenital heart disease.



會訊出版數量
Publication Quantity of
Newsletter

5000+



Facebook 總追蹤人數
Facebook Total
Follower

4500+



Instagram 總追蹤人數
Instagram
Total Follower

1200+



婚禮及百日宴捐款計劃
感謝卡出版數量
Publication Quantity of
Thank You Card of
Wedding and Baby Shower
Donation Programme

4000



Annual event

全年會員活動



活動受惠人數
Total Participants

1800+



義工人數
Total Volunteers

230+

01 January

2023 愛心利是贈心童

Lucky Money Wishes 2023

農曆新年除了歡欣慶祝外，更重要的是將自己的幸福分享給他人。基金會舉辦「2023 愛心利是贈心童」，鼓勵大家透過捐贈「利是」支持心童，為心童送上祝福。是次活動十分成功，共為基金會籌得超過 HK\$38,000。收益將用於支援心童的服務上。

同時間，為了加強會員之間的連結，並鼓勵將愛意分給同路人，基金會舉辦了「2023 愛心利是贈心童 - 新春活動」，讓一眾心童家庭齊集「假日農場」，一起玩遊戲、餵小動物、燒烤、製作創意麵包及風鈴。

In addition to celebrating the Lunar New Year, it is more important to share one's happiness with others. The Foundation organized the "Lucky Money Wishes 2023" to encourage everyone to donate "red packets" to support children with congenital heart disease and send them blessings. The event was very successful, raising a total of over HK\$38,000 for the Foundation, which will be used to support services for children with congenital heart disease.



At the same time, to strengthen the connection among members and encourage the sharing of love with others, the Foundation organized the "Lucky Money Wishes 2023 - New Year Picnic Event." Children with congenital heart disease and their families gathered at the "Holiday Farm" to play games, feed animals, have barbecues, make creative bread and wind chimes together.



04-05 April-May

Sasuke Fitness 贊助 - 兔仔蹦蹦吧!

障礙跑班

Sponsored by Sasuke Fitness - Bunny Hop!
Obstacle Running Class

由專業障礙跑教練教導心童跨越重重障礙，考驗他們的敏捷度、平衡力、膽識及手腳協調，更要在過程中尋找復活蛋，心童們都一一成功挑戰。

Professional obstacle running coaches taught children with congenital heart disease to overcome various obstacles, testing their agility, balance, courage, and coordination. They also had to find resurrection eggs

during the process, and all the children with congenital heart disease successfully met the challenge.



成人心肺復甦法及自動體外心臟 去纖維性顫動法證書課程

Adult Cardio Pulmonary Resuscitation &
Automated External Defibrillation Certificate Course

對心童家庭來說，心童身體情況最為重要，所以不斷學習和交流，盼望可以透過不同方法保護和保持心臟健康。除了控制平常的飲食、運動、生活習慣等，增進知識技能也能夠在特別情況下幫助心童。

是次成人心肺復甦法及自動體外心臟去纖維性顫動法證書課程，家長可以從中學習成人心肺復甦法原理和操作自動心臟去顫器，練習當中技巧，以備不時之需。

特別鳴謝：香港聖約翰救護機構提供教學。

For families with children with congenital heart disease, the health of the children's hearts is of utmost importance. Therefore, continuous learning and communication are essential, hoping to protect and maintain their heart health through different methods. In addition to controlling daily diet, exercise, and lifestyle habits, increasing knowledge and skills can also help children with congenital heart disease in special situations.

In this course on adult cardiopulmonary resuscitation and automatic external defibrillator, parents can learn the principles of adult cardiopulmonary resuscitation and how to operate an automated external defibrillator. They will practice the techniques involved to be prepared for emergencies.

Special thanks to St. John Ambulance Hong Kong for providing instruction.



06 June

摩根士丹利亞洲國際有限公司贊助 - 心意卡贈送行動

Sponsored by Morgan Stanley Asia International Limited -
Greetings Card Giving Campaign

兒童心臟基金會感謝摩根士丹利的贊助，為心童設計及撰寫心意卡，鼓勵一眾心童家庭。

The Children's Heart Foundation appreciates the sponsorship from Morgan Stanley Asia International Limited, which designed and wrote by the volunteers to encourage families of children with heart disease.



營養傾一傾 X 心童生日會

Nutrition Seminar & Birthday Party

基金會舉辦營養師講座及生日派對，讓初生心童家庭能夠透過活動互相分享自己小朋友的飲食及營養攝取不足的情況，並由註冊營養師逐一了解及分析，讓小朋友在成長路上能夠更順利。同時，當日更舉辦美食派對，贈送生日禮物，吃生日小蛋糕，心童更可以參與手工製作，十分開心。

The Foundation organized a nutritionist lecture and birthday party, allowing families with new-born children with congenital heart disease to share their experience about children's dietary and nutritional deficiencies. Registered nutritionists individually understood

and analyzed the situations, aiming to facilitate the smooth growth of the children. Additionally, a food party was held on the same day, with birthday gifts and cakes given, and the children with congenital heart disease could participate in handicraft making, bringing them great joy.



電影活動—《閃電俠》

Movie Event – “The Flash”

《閃電俠》帶領心童家庭進入一個充滿驚奇和冒險的世界，隨著電影中的閃電俠一同奔馳，感受速度的力量和無限可能性。這部電影不僅給予他們樂趣和娛樂，更激發了他們內心的勇氣和希望。

“The Flash” took the families of children with congenital heart disease into a world full of wonders and adventures. They experienced the power of speed and infinite possibilities alongside “the Flash” in the movie. This film not only provided them with fun and entertainment but also ignited their courage and hope.



07 July

心的主人小組

Art Activity about Emotions

面對日常不同的事情，有時候真的需要花心力和精神來面對各種情緒和決定。透過不同的藝術活動，讓年幼的心童認識自己的感受和內心，讓自己變得更強大，充滿正能量突破重重難關。

Facing various situations in daily life, sometimes it is necessary to exert effort and mental strength to deal

with different emotions and decisions. Through various artistic activities, children with congenital heart disease can understand their feelings and inner selves, making themselves stronger and filled with positive energy to overcome challenges.



電影活動—《元素大都會》

Movie Event – “Elemental”

在這個特別的電影活動中，基金會為先天性心臟病童帶來了一場無與倫比的奇幻之旅，透過這部電影帶領他們思考自己的夢想，並反思與家人之間的相處之道，並提供了一個與同路人一起共度美好時光的機會。

In this special movie event, the Foundation brought an unparalleled fantasy journey to children with congenital heart disease. Through this film, they were encouraged to reflect on their dreams and ways of interacting with family members. It provided an opportunity to spend quality time with other members.

如新善的力量基金會香港分會贊助—

同心攜手創未來壁畫活動

Sponsored by Force For Good Nu Skin Hong Kong Chapter – Mural Drawing Activity

香港兒童醫院兒童及青少年心臟科中心自2020年12月開始啟用，患有先天性心臟病的兒童及其家人經常進出醫院，常常會感受到疾病引致的不適及情緒，或因身心承受的壓力顯得焦慮。有見及此，基金會很高興能與如新善的力量基金會香港分會攜手創作壁畫，邀請先天性心臟病兒童家庭和義工共同參與，並捐贈予香港兒童醫院兒童及青少年心臟科，藉此向住院病童傳遞愛與關懷，鼓勵病童家庭積極克服疾病的挑戰。

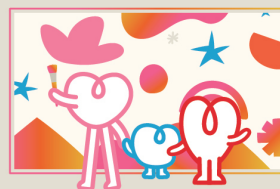
於揭幕禮當日，我們很榮幸邀請到一眾嘉賓出席，並為壁畫進行揭幕儀式。揭幕儀式後，香港兒童醫院兒童及青少年心臟科醫護人員更安排參加者一同參觀醫院內的設施，讓大家可以更深入了解病童的住院生活，以及所面對的挑戰。

特別鳴謝：香港兒童醫院兒童及青少年心臟科協助籌辦是次活動。

Since December 2020, the Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, Hong Kong Children's Hospital has been in operation, and children with congenital heart disease and their families frequently visit the hospital. They often experience discomfort and emotional stress due to the disease or feel anxious due to the physical and mental pressure they face. Recognizing this, the Foundation is delighted to collaborate with Nu Skin Force for Good Foundation Hong Kong Chapter to create murals, inviting families of children with congenital heart disease and volunteers to participate. The murals will be donated to the Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, Hong Kong Children's Hospital, conveying love and care to hospitalized children and encouraging families to actively overcome the challenges of the disease.

During the unveiling ceremony, we are honored to invite distinguished guests to attend and conduct the unveiling of the murals. Following the ceremony, healthcare professionals from the Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, Hong Kong Children's Hospital arranged a hospital tour for the participants, providing them with a deeper understanding of the lives of the hospitalized children and the challenges they face.

Special thanks to Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine for supporting this event.



08 August

手指琴班

Kalimba Classes

基金會定期舉辦手指琴班，為心童提供音樂訓練，並培養他們的音樂感，加強手指的小肌肉訓練。

The Foundation regularly holds Kalimba Classes to provide music training for children, which develop their sense of music, as well as strengthen the training of the finger muscles.



青年小組：公開試放榜派對

Youth Programme: DSE Party

基金會在舉辦為應屆公開試考生舉辦放榜派對，一同聚餐及交流，分享對未來發展的期盼，感受同路人的支持。

The Foundation organized a post-examination party for public examination candidates to have party and communicate together, share expectations for future development, and feel the support of fellow travelers.



青年小組：藝術劇場工作坊

Youth Programme: Theatre Workshop

基金會在舉辦藝術劇場工作坊，讓心童以表達藝術的交流方式，以身體動作分享自己的內心及情緒。

The Foundation organized art theatre workshop to let the youth express their artistic communication and share one's heart and emotions through body movements.

**青年小組：密室逃脫活動**

Youth Programme: Escape the room

一眾青年挑戰密室逃脫遊戲，透過活動發揮自己潛能，表現自己的邏輯能力及團隊合作能力。

A group of young people challenged the escape room game to unleash their potential through activities and demonstrate their logic and teamwork skills.

**英科教育贊助—LEGO® 機械人編程班**Sponsored by Dr Sem Education -
LEGO® Robotics Programming Class

在學習過程中，學員將學會如何利用簡單編程來控制摩打、動態感應器和傾斜感應，以提昇他們在科學、工程、科技和編程邏輯方面的基本技能，並學會如何定義和設計自己的解決方案，建立探究科學的精神、能力和興趣。同時，課程透過使用Scratch的流行編碼語言及模擬現實情況的專題內容，幫助學生更易於專注學習搭建和編程包含感應器的自主機器人的基礎STEM知識。

During the learning process, students will learn how to use simple programming to control motors, motion sensors, and tilt sensors, thereby enhancing their fundamental skills in science, engineering, technology, and programming logic. They will also learn to define and design their own solutions, fostering the spirit, abilities, and interest in scientific exploration. At the same time, the course utilizes the popular coding language Scratch and thematic content that simulates real-life situations to help students focus on learning the basics of building and programming autonomous robots with sensors, thereby developing their STEM knowledge.

**攀攀爬爬**

Indoor Climbing Class

暑假除了「吃喝玩樂」，當然要培養運動習慣，維持心臟健康。攀石班可以訓練心童的靈活度及體能，更可學習分析路線，過程中建立成就感同自信，感受成功達到終點的滋味。

Apart from indulging in leisure activities during the summer vacation, it is essential to cultivate a habit of physical exercise to maintain a healthy heart. Rock climbing classes can train the agility and physical fitness of children with congenital heart disease. They can also learn to analyze routes, build a sense of achievement and self-confidence during the process, and experience the satisfaction of reaching the finish line.

**心路歷程記**

Summer Camping Activity

基金會於暑期再次舉辦兩日一夜的宿營活動，當中包括一系列集體遊戲、夜行、以及互相欣賞的活動，從中學學習與人合作、尊重與體諒他人、挑戰自己。心童嘗試在沒有爸爸媽媽的陪伴和照顧下，學習獨立自處，並認識其他同齡的伙伴。而基金會的青年會員則擔任組長，學習照顧其他年幼的心童。

The Foundation is organizing a two-day, one-night camping activity during the summer vacation. The program includes a series of team games, night activities, and mutual appreciation, providing opportunities for children with congenital heart disease to learn cooperation, respect and consider others. The children with congenital heart disease will experience independent living without the presence and care of their parents and get to know peers of the same age. The Foundation's youth members will act as group leaders and learn to take care of younger children with heart conditions.

**加拿大帝國商業銀行贊助—
Shall We Cook 廚藝班**Sponsored by Canadian Imperial Bank of Commerce -
Cooking Class

加拿大帝國商業銀行的義工與心童在導師的帶領下，一起學習製作「水果無麩質伯爵茶米蛋糕」，並了解健康烹飪的材料和要訣，心童更可發揮創意裝飾自己的蛋糕。

特別鳴謝：香港新東方廚藝培訓中心提供場地及教學。

Volunteers from the Canadian Imperial Bank of Commerce, together with children with congenital heart disease under the guidance of instructors, learned to make "Gluten-Free Earl Grey Tea Rice Cakes." They will also gain knowledge about healthy cooking ingredients and techniques, allowing the children to showcase their creativity in decorating their own cakes.

Special thanks to Hong Kong New Oriental Culinary Art for providing the venue and instruction.

**09 September****2023會員週年大會**

2023 Annual General Meeting

「2023 兒童心臟基金會會員週年大會」經已順利舉行。本會在此感謝各位持續的支持和參與，讓本會會務得以進一步發展。面對疫情及經濟的不明朗，本會於籌款工作上面對不少挑戰。我們特別感謝各贊助機構及捐款者，其持續的支持是本會提供穩定服務的基礎。

The "2023 Children's Heart Foundation Annual General Meeting" has been successfully held. We would like to express our gratitude for your continued support and participation, which has contributed to the further development of our organization. Faced with uncertainties brought by the pandemic and the economy, we have encountered numerous challenges in our fundraising efforts. We extend special thanks to our sponsor organizations and donors whose continuous support has provided the foundation for our stable services.

**2022-2023學業獎勵計劃頒獎典禮
及暑期閉幕禮**2022-2023 Academic Award Scheme Presentation
Ceremony and Summer Activity Closing Ceremony

為嘉許於學業上力求進步，表現卓越的心童。基金會非常感謝滙豐財經集團贊助各組別學術卓越獎之獎學金，行政總裁區麗莊小姐更到場頒發獎項予得獎心童，鼓勵他們繼續自強不息，取得佳績。

另外，兒童心臟基金會亦渡過了一個豐盛的暑假，為心童及其家人舉辦了多個活動，這些活動不能提升心童自信心，亦讓他們得到更全面發展。為了紀念這個不一樣的暑假，我們特意舉辦「暑期閉幕禮」，與大家一起分享箇中精彩時刻，同時頒發予傑出表現的心童，以作鼓勵。

特別鳴謝：滙業財經集團贊助2022-2023學業獎勵計劃頒獎典禮卓越獎。

To commend the children with congenital heart disease who have made diligent efforts and achieved outstanding performance in their studies, the Foundation would like to express its sincere appreciation to the Delta Asia Financial Group for sponsoring scholarships for the Academic Excellence Awards in various categories. Miss Lai-Chong Au, the CEO, attended the event and presented the awards to the deserving children, encouraging them to continue their pursuit of excellence.

In addition, the Children's Heart Foundation has organized a variety of activities for the children and their families, making their summer vacation fulfilling. To commemorate this unique summer, we have specially arranged a "Summer Closing Ceremony" to share the wonderful moments with everyone and present awards to outstanding children as a token of encouragement.

Special thanks to Delta Asia Financial Group for sponsoring the Academic Excellence Awards.



月餅造型手工皂工作坊

Mooncake-shaped Handmade Soap Workshop

導師教導心童製作月餅造型的手工皂，有中秋氣氛之餘，又可以在中秋佳節有全新的體驗，製作完的手工皂，還可以帶回家中與家人一同使用！

除了有工作坊活動外，基金會亦準備了中秋小遊戲。通過遊戲的過程，了解更多關於中秋節的故事。

Instructor teaches children how to make mooncake-shaped handmade soaps. Besides creating a Mid-Autumn Festival ambience, it provides a brand-new experience during the festival, and the handmade soaps can be taken home and used together with family members!

In addition to the workshop activities, the Foundation have also prepared Mid-Autumn Festival games. Through playing games, participants can learn more about the stories of the Mid-Autumn Festival.



10 October

心連心慈善運動日

Heart-to-Heart Charity Sports Day

兒童心臟基金會（基金會）自2000年起，每年均舉辦「心連心慈善籌款項目」，是為以心臟健康及運動為主題的年度籌款活動。今年活動以「童心運動 發揮潛能」為主題，參加者化身成勇士，與先天性心臟病童（心童）一起展開「尋心之旅」，寓意心童終身面對疾病挑戰，能像戰士般克服各種困難，從而健康快樂地成長。

活動當日約有800人齊集西九文化區藝術公園大草坪，精神抖擻地用行動和汗水支持基金會。是次活動場分為不同四大運動區，提供一共15項不同類型的運動體驗，考驗參加者的靈活度、眼界、耐力、極限體能。今年活動更可講眾星雲集，多位知名藝人皆透過獻唱為病童打氣。此外，結合音樂、舞蹈、運動元素的多元化舞台表演，以及不同類型的遊戲攤位及工作坊亦令活動生色不少，為基金會籌得超過HK\$600,000的善款。

The Children's Heart Foundation has been organizing the "Heart-to-Heart Charity Fundraising Event" annually since 2000. It is an annual fundraising activity with a focus on heart health and exercise. This year's event, themed "Unleash the Potential of Children's Hearts through Sports," encourages participants to become warriors and embark on a "Journey of the Heart" with children with congenital heart disease. It symbolizes the lifelong challenges faced by children with congenital heart disease and their ability to overcome difficulties like warriors, growing up healthy and happy.

Approximately 800 people gathered at the West Kowloon Cultural District Art Park on the day of the event, showing their spirit and supporting the Foundation with their actions and sweat. The event was divided into four different sports zones, offering a total of 15 different types of sports experiences, testing participants' agility, vision, endurance, and physical limits. This year's event was also star-studded, with several well-known artists singing to cheer up the children with congenital heart disease. In addition, the event was enlivened by diversified stage performances combining music, dance, and sports elements, as well as various types of game booths and workshops. The Foundation raised over HK\$600,000 in donations through the event.

基金會特別鳴謝以下的機構的贊助及支持（排名不分先後）：

CHF would like to thanks the following sponsors and supporters (listed in no particular order):



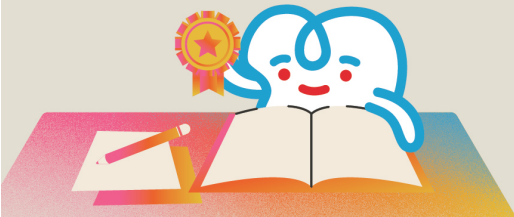
11 November

聖保羅男女中學合辦—秋季童行「心之旅」

Co-organized with St. Paul's Co-Educational College - Picnic Day

基金會聯同聖保羅男女中學同學帶大家到大欖郊野公園楓香林，活動當日秋高氣爽，大人細路一齊行山感受大自然氣息，除了可以欣賞楓葉外，更在義工指引下，即場執拾漂亮樹葉，帶領心童們製作植物拓布袋，認識植物科學和環保小知識。

The Foundation, together with students from St. Paul's Co-educational College, took everyone to the Tai Lam Country Park Maple Forest. On the day of the event, with the refreshing autumn weather, adults and children hiked together to experience the natural atmosphere. In addition to admiring the maple leaves, under the guidance of volunteers, they collected beautiful leaves and led the children with congenital heart disease in making botanical print tote bags, learning about plant science and environmental protection knowledge.



12 December

萬興行合辦—愛心聖誕巡禮

Co-organized with Man Hing Hong - Christmas Campaign

基金會於萬宜大廈舉辦了為期一個月的愛心聖誕巡禮，活動包括愛心聖誕畫牆、玩具捐贈收集箱、兒童心臟基金會展覽及聖誕刮刮畫工作坊等，不少心童及家長都身體力行，出席活動並擔任義工，向大眾及企業介紹基金會，並分享自己的故事。

基金會更特意拜訪於萬宜大廈的不同企業，並由心童作代表致送心意卡，以答謝各機構的愛心及支持。

The Foundation held a month-long Christmas Campaign at Man Yee Building, including activities such as Love Christmas Mural Wall, toy donation collection boxes, Children's Heart Foundation exhibition, and Christmas scratch art workshop. Many children with congenital heart disease and their parents actively participated in the activities and served as volunteers, introducing the Foundation to the public and businesses and sharing their own stories.

The Foundation also made special visits to different companies in Man Yee Building and had the children with congenital heart disease present greeting cards as representatives to express gratitude for the organizations' love and support.



聖誕聯歡會

Christmas Party

活動當日各位小朋友精心打扮前來參與聖誕化妝舞會。大家一起跟跳舞老師學跳舞，參與遊戲，更邀請了聖誕太太到場扭扭波波及贈送聖誕禮物，一同與心童歡渡佳節。

On the day of the event, all the children dressed up and participated in the Christmas-themed makeup dance party. Everyone learned to dance from the dance teacher, participated in games, and invited Ms. Santa Claus to join in the fun and give out Christmas gifts, celebrating the festival joyfully with children with congenital heart disease.

基金會特別鳴謝以下的機構的贊助及支持(排名不分先後)：

CHF would like to thanks the following sponsors and supporters (listed in no particular order):



Financial Summary

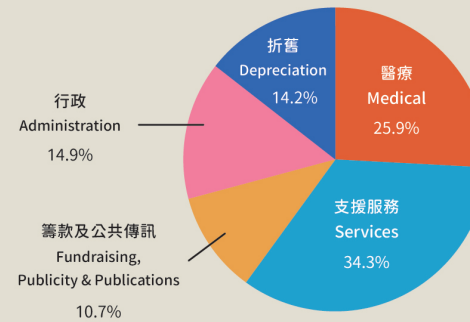
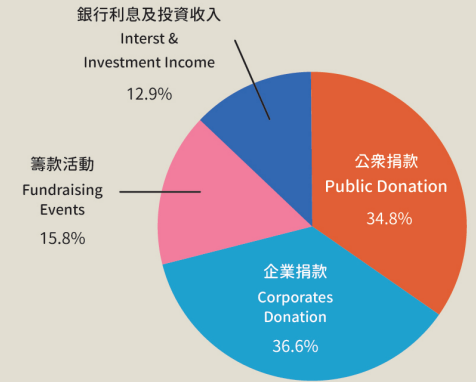
財務概覽

資產負債表 Balance Sheet

非流動資產	Non-Current Assets		
物業及器材	Property and equipment	\$9,382,806	
使用權資產	Right-of-use assets	\$236,421	
流動資產	Current Assets		
其他應收款項	Other Receivables	\$1,844,026	
銀行存款及現金等值	Bank deposits and cash equivalents	\$18,716,290	
總資產	Total Assets		\$30,179,543
權益	Equity		
累計盈餘	Accumulated surplus	\$28,368,853	
流動負債	Current Liabilities		
應繳及其他款項	Other payables and accruals	\$1,568,646	
租賃負債	Lease liabilities	\$242,044	
總權益及負債	Total Equity and Liabilities		\$30,179,543

2023年收入來源
2023 Source of Income

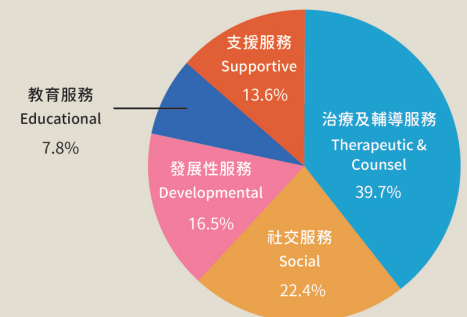
公眾捐款	Public Donation	\$1,637,221
企業捐款	Corporates Donation	\$1,720,872
籌款活動	Fundraising Events	\$742,665
銀行利息及投資收入	Interst & Investment Income	\$607,298
總收入	Total Income	\$4,708,056

2023年總支出
2023 Total Expenditure

醫療	Medical	\$1,464,145
支援服務	Services	\$1,940,028
籌款及公共傳訊	Fundraising, Publicity & Publications	\$606,699
行政	Administration	\$841,636
折舊	Depreciation	\$800,266
總支出	Total Expenditure	\$5,652,774

2023年服務支出
2023 Expenditure In Service

支援服務	Supportive	\$263,338
治療及輔導服務	Therapeutic & Counsel	\$769,639
社交服務	Social	\$435,352
發展性服務	Developmental	\$319,720
教育服務	Educational	\$151,979
總支出	Total Expenditure	\$1,940,028



Donation Acknowledgement Corporate

捐款鳴謝 機構

♥ HK\$1,000,000 OR ABOVE

Nu Skin Force For Good Foundation Hong Kong Chapter

♥ HK\$100,000 TO HK\$999,999

Man Hing Hong Land Investment Co Ltd
Roche Diagnostics (Hong Kong) Limited
Wu Yee Sun Charitable Foundation Ltd
姜濤香港後援會

♥ HK\$50,000 TO HK\$99,999

Ablaze Platform Limited
Canadian Imperial Bank of Commerce
Rightmind Kindergarten
South China Inspection & Testing Ltd.

♥ HK\$10,000 TO HK\$49,999

Asia Satellite Telecommunications Company Limited
Delta Asia Financial Group
DIOCESAN GIRLS' SCHOOL
Fairton International Group Ltd.
Inarc Design Hong Kong Limited
Lan Kwai Fong Group
MADIFF DESIGN
Tindall Riley (Britannia) Hong Kong Limited

♥ HK\$5,000 TO HK\$9,999

Wilson Rick Solutions Co., Ltd.
百合中醫診所有限公司

♥ HK\$1,000 TO HK\$4,999

DC Digital Company Limited
Hoi Cheong Trading Co.
Long Benefit Enterprised Ltd
PricewaterhouseCoopers Foundation
SC Solutions Company
Tak Hung Hong International Limited
The Wing On Company Limited
UK Online Giving Foundation
World Harmony Charitable Foundation Limited
抱道堂有限公司
龔天商龍會

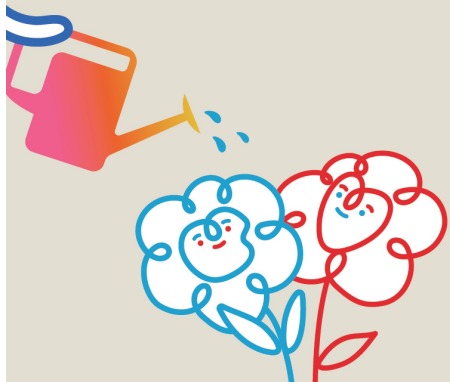
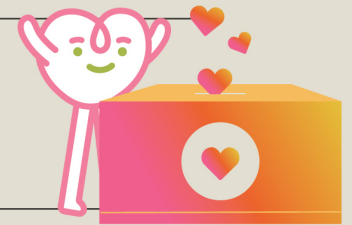
♥ IN KIND DONATION

Asia Academy for Sports & Fitness Professionals Ltd
Dr SEM education centre
FUJIFILM Business Innovation Hong Kong Limited
Game On HK
Hasbro Far East Ltd
Hero Savior
Hong Kong Disneyland
Hong Kong Funky Dance Centre
Hong Kong St. John Ambulance
Innovative Digital Health Limited
Jump To Infinity
Kaplan, Hong Kong
Mattel Asia Pacific Sourcing Ltd
MeFacepaint.hkNew World Development Group
NGONG PING 360
Nice One (HK) Ltd
One Sports Hong Kong Foundation Limited
Rightmind International Nursey & Kindergarten
RSM Hong Kong
Santa School Hong Kong
Sasuke Fitness
SDM Jazz & Ballet AcademieSnapio
Spin Master Toys Far East Ltd
St. Paul's Co-Educational College
Staria Academy
Unicycling Association of Hong Kong
Unismart Asia Limited
Wing Tsun Leung Kum Tong Martial Art Fraternity
海鷗攝影會

Donation Acknowledgement Individual

捐款鳴謝 個人

♥ 每月捐款 MONTHLY DONATION

3 Engineering Limited
Au Pui Fan
Chan Bee Eie
Chan Chee Kin
Chan Chik Yuk
Chan Chun Shing
Chan Hoi Yin
Chan Kit Andy
Chan Man Yin
Chan Pui Yan Maggie
Chan Pui Yee Amy
Chan Sze Lam
Chan Tak Yiu
Chau Man Yee Candy
Chen Qiao Huan
Cheng Wing Yin
Cheng Wing Yiu
Cheung Ka Shun
Chiu Chi Ho & Wei Min
Chiu Kin Pong Belly
Chong Chi Hang
Chow Po Ling Irene
Chu Kai Kwong
Chung Hiu Mei
Chung Kin Kwok
Chung Wai & Cheung Wai Ling
Diana KwokEsther Kwok
Fong On Na / Fon's Family
Fung Kwai Hang
Gloria Williams
Ho Wing Hei
Hui Siu Ming
Hui Yat Yuen
Ip Wai Keung
Kan Wing Nin
Kwok Man Shan
Kwong Po Yin
Lam Mei Shan & Tso Tat Chee
Lam Pui Yan Re Kwong
Lam Wai Leung
Lau Hung Wai
Lau Shun Tai
Lau Yau Ching
Lee Hoi Yan Jolly
Lee King Wing
Lee Wing Sze
Leung Ka Po Filipe
Leung Man Ho
Leung Suk Yin
Li Cheong Tat
Li Wai Kong Paul
Li Yuk Ming Angel
Liu Ka FaiLo Yuen Ting Candy
Lok Sui Ching
Ma King Chi
Ma Sik Heung
Mak Tsz May
Man Hoi Fan
Man Nin Sum
Mok Wai Ling Polly
Mok Wai Ming
Natural Suen
Ng Mau Tak
Ng Tat Ming
Poon Kwai Fung Eva
Poon Kwok To
Poon Kwok Yeung
Pun Wai Fong
Sangita L SakharaniSo Chi Kin
So Kin Wing
Szeto Pak Hung
Tam Siu Fan
Tso Yu
Wan Wai Keung Samson
Wong Chak Sum
Wong Ka Ming
Wong Ka Wing
Woo Huey Fang
Wu Monica
Yeung Kwong Yip
Yip Ho Lam
Yuen Miu Ying
Yuen Pui Ying
Yung Wing Hung
小狗Mary

♥ HK\$100,000 OR ABOVE

Chen Qi
李麗珍

♥ HK\$10,000 TO HK\$49,999

Chan Miu Wah Margaret
Charles Chan
Duncan W. Pescod
Heung Ching Wah
Iain Bruce
Lam Ling/Chan Chuk Ping
Michael John Green

Szeto Pik Chu
Tang Lai Kuen
Tsui Chak Tak
Victor Joffe
區群笑
梁敬成
蘇潔英

♥ HK\$5,000 TO HK\$9,999

Chan Soik Yin
Cheng Kin Wing
Cheung Ho Yee
Choi Kwok Keung
Chow Liang Shuk Yee
Lam Muk Hay
Mimi Lee Siu Mei
Richard Paul Turner
Wong Chi Kit
林小姐合家捐款
林勤棠

♥ HK\$1,000 TO HK\$4,999

Aaron Yuan
AU Lai Chong
Au Wai Man
Chan Bong Kwok
Chan Chi Kwong
Chan Wai Man
Chan Wing Yin
Chan Ying Lam Patty
Chen QiaoHuan
Cheng Chi Hang
Cheng Kai Ho David
Cheng Kai Wai
Cheng Kin Yi Wendy
Cheung Lee Kwong
Cheung Siu Man Aman
Cheung Yim Ling
Chiang Hoi Yee
Choi Pak Hei

Choi Wing Yu
Chong Siu Wai
Chong Sui Sang
Chow Man Ting
Chu Tandy Rong Fu
DEWI K. ROWLANDS
Doris Ng
Fan Woon Fong N Lau Siu Har
Hau Wing Kei Kelvin
Heather Yun
Ho Kin Wai
Ho Man Sze
Ip Sze Wai
James Lee
Ko Wing Yi
Kwok Ka Ming
Kwok Wai Yiu
Lam Ching Lai Shella

Lam Wai Kam
Lam Wai Leung
Lau Ka Hung
Lau Yat & Poon So
Law Po Ting
Lee Mei Ki
Lee Shing Kan
Lee Wen Yen
Lee Yim Ling
Leung Cheuk Kit
Leung Lai Fan Angel
Li Chun Yin
Li Suk Mei May
Li, Shanshan
Liu Sum Kee
Lo Kam Wing
Luk Yan Wa
Ma Kiu
Mak Chun Kong
Mo Wing Chi
Ng Hei Lok
Ng Ping Yan Raymond
Ng Pui Yun Bonita
Ng Wai Hung
Polly Mok
Sin Wai Sum Virginia
So Tsz Wai
Sze Lung Hung
Tang Ho Chung
Tong Chang
Tsang Wai On
Tsang Wing Ki
Tse Chi Hang
Tse Pui Man Manda
Tse Yuen Lee
Vanes Mak
Vivian Tong
WONG Kwok Yan Catherine
Wong Ngai Na
Wong Po Chi
Wong Sau Kuen Cecelia
Wong Tak Wo
Wong Yuk Chi
Wong Yuk Kei Katie
Woon Fong N Siu Har Fan N Lau
WU Lai Heng, Yanny
Yau Yuk Ching
Yeung Tsz Hang
Yeung Wing Ching
Yip Kai Hon

Yip Sai Chi
Yip Tung Yu
Yiu Wai Chi
ZEE Chan, Mei Chu Peggy
Zhong, Jing
任麗明
吳凱帆
周玉嬌
房芯瑜
林志強
姜濤和姜糖
馬敬欣
陳志偉
陳卓軒
黃唐愛儀及黃志輝伉儷
葉偉忠
鄭志安
盧永新
蘇曉冬
蘇祉媽

Donation Form

捐款表格

本人願意
I wish to

每月定期捐助
Donate on a monthly basis

一次性捐助
Make a one-off donation of

HK \$100 HK \$300 HK \$500 HK \$1,000 HK \$



捐款者資料 Donor's information

姓名 Name _____ Mr. • Mrs. • Ms

機構 Corporate _____

地址 Address _____

電話 Tel _____

電郵 Email _____

需要發出捐款收據(適用於捐款HK\$100或以上)
Donation receipt is required.(For donations of HK\$100 or above.)

若收據抬頭與捐款者不同，請註明
Please state if receipt title is different with donor.

捐款方法 Donation method

○ 銀行戶口每月自動轉帳 Bank account monthly autopay

請下載銀行戶口轉帳授權書。 <https://www.childheart.org.hk/zh-hant/donation/>
Please download the Bank Direct Debit Authorization Form.



○ 到 捐款 Make donation at 7-Eleven

只需攜同以下捐款二維碼到全港任何一間7-Eleven，以現金捐款便可(每次捐款金額最少為港幣一百元)。
Present below donation QR Code to any 7-Seven stores in HK when making a cash donation to CHF.
The minimum donation amount is HK\$100 per transaction

○ 以劃線支票捐款，抬頭請寫「兒童心臟基金會」。

By a crossed cheque made payable to "Children's Heart Foundation".

支票號碼 Cheque No.

○ 直接存款 / 透過銀通或自動櫃員機轉帳至渣打銀行(香港)有限公司「兒童心臟基金會」之銀行戶口。

Direct deposit / through "Jetco" or "ATM" transfer to CHF bank account at Standard Chartered Bank (HK)

帳戶號碼 Account No. **447-1-034943-5**

○ 轉數快 Faster Payment System (FPS)

請開啟銀行機構的手機應用程式，輸入快速支付系統識別碼 (FPS ID)：160893608。

轉賬至：CHILDREN'S HEART FOUNDATION，並於訊息欄輸入參考資料

(例子：Donation，Chan Tai Man，Tel：25530331)，以供識別。

Please insert FPS registered ID：160893608 through your mobile banking app.

Transfer to：CHILDREN'S HEART FOUNDATION. Input a message remarks (e.g: Donation, Chan Tai Man, Tel：2553-0331)

○ Payme

請開啟Payme手機應用程式，掃描以下捐款二維碼，並於訊息欄輸入參考資料

(例子：Donation，Chan Tai Man，Tel：25530331)，以供識別。

Please scan the below charity donation QR-Code through your mobile payme app.

Input a message remarks (e.g: Donation, Chan Tai Man, Tel：2553-0331)



○ 透過信用卡捐款 By Credit Card

<https://www.childheart.org.hk/zh-hant/donation>



請將表格連同每月自動轉帳表格/銀行入數紙/支票電郵、
傳真或郵寄至兒童心臟基金會。

Please return this form together with monthly auto-pay authorization form /
bank-in slip / cheque to the CHF by fax/email/post.

- 兒童心臟基金會是根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅屬公共性質的慈善團體。
捐款港幣一百元或以上可獲發收據。

若閣下需要捐款收據，請同時附上您的姓名，地址及聯絡電話。

Children's Heart Foundation is a charitable institution of a public character exempt from
tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. Receipts will be issued for
donations of HK\$100 or above.

If you need an official receipt, please send the crossed cheque along with your name,
address and contact telephone number.

- 基金會將按上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹基金會活動和發收據之用。

Data collected will be treated strictly confidential and will be used for issuing receipt
and sending information on CHF's activities only.

